

全民公投

聯邦全民公投是全國國民就憲法修改提案投票表決的程序。憲法是治理我們國家的方式的基礎文件。自 1901 年以來，澳洲已經舉行了 44 次全民公投。上一次全民公投是在 1999 年，距今 20 多年，已經有一段時間了。

誰人需要投票

所有年滿 18 歲的澳洲公民都必須在舉行全民公投時投票。

您必須是登記選民才能投票。如果您有以下情況，應該更新您的登記資料：

- 最近更改了姓名或地址；
- 剛年滿 18 歲；或
- 成為澳洲公民。

瀏覽 aec.gov.au 或前往任何一間 AEC 辦事處索取登記表。

何時及在何處投票

全民公投將在星期六舉行。全國各地的投票站於當天上午 8 點至下午 6 點開放。

流動投票小組會在投票日幾週前派駐多個偏遠地區。

如果您不能在當天前往投票，可能有資格親自或郵寄提前投票。

aec.gov.au 網站將在臨近全民公投時上載更多詳細信息。

如何投票

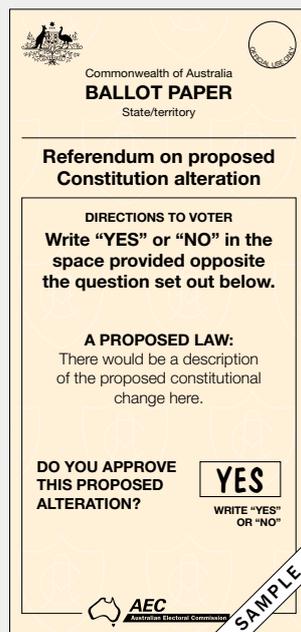
與選舉投票不同，全民公投只需填寫一張選票。

選票將列出一條關於擬議修改憲法的問題。如果您贊成提議的修改，填寫“YES”；如果您不贊成提議的更改，填寫“NO”。

您在投票站時可要求投票站工作人員、朋友或家人幫助，瞭解如何投出有效的一票。



如果填寫時出錯，不要擔心。
您可以索取另一張選票，重新開始。



Commonwealth of Australia
BALLOT PAPER
State/territory

Referendum on proposed Constitution alteration

DIRECTIONS TO VOTER
Write "YES" or "NO" in the space provided opposite the question set out below.

A PROPOSED LAW:
There would be a description of the proposed constitutional change here.

DO YOU APPROVE THIS PROPOSED ALTERATION? **YES**
WRITE "YES" OR "NO"

AEC Australian Electoral Commission

SAMPLE

樣本選票

填寫 **YES**，表示您贊成提議的修改

或



Commonwealth of Australia
BALLOT PAPER
State/territory

Referendum on proposed Constitution alteration

DIRECTIONS TO VOTER
Write "YES" or "NO" in the space provided opposite the question set out below.

A PROPOSED LAW:
There would be a description of the proposed constitutional change here.

DO YOU APPROVE THIS PROPOSED ALTERATION? **NO**
WRITE "YES" OR "NO"

AEC Australian Electoral Commission

SAMPLE

樣本選票

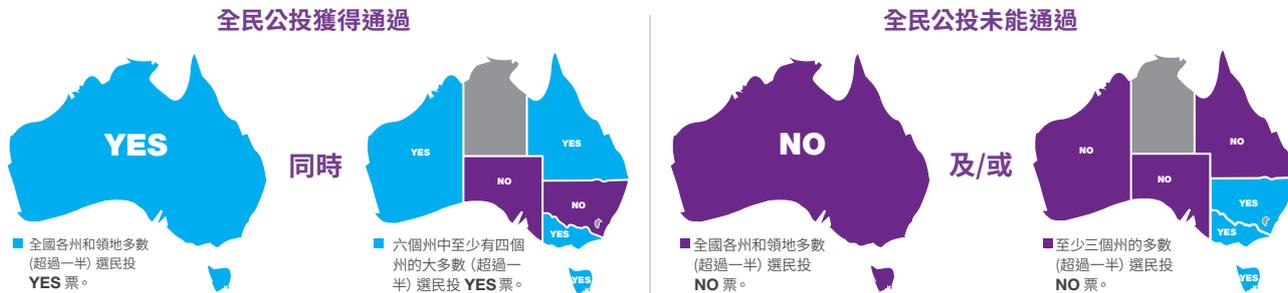
填寫 **NO**，表示您不贊成提議的修改

您的回答必須以英文填寫。

如何決定投票結果

擬議的憲法修改必須達到“雙重多數”(double majority) 的要求才能通過，即：

- 全國各州和領地的有效贊成票佔多數 (超過 50%)，以及
- 有效贊成票佔多數 (超過 50%) 的州亦佔多數 (六個州中至少佔四個州)。



全民公投的結果具有法律約束力。這意味著澳洲政府必須根據選民的決定採取行動。

全民公投的誤解和事實

誤解: 任何議題或法律都可以通過全民公投表決。

事實: 只有在對憲法提出修改建議時才會舉行全民公投。

誤解: 2017年婚姻法調查是全民公投或公民投票。

事實: 那是一次郵政調查，可選擇是否參與。

誤解: 全民公投不是強制投票的。

事實: 如果您是 18 歲及以上的澳洲公民，您必須投票。

誤解: 我需要另外登記才能投票。

事實: 如果您已經登記成為選民，就可以在全民公投中投票。您應當確保您的登記資料正確無誤。

誤解: 我只能郵寄投票。

事實: 您可以在當天投票或在臨近投票時查閱 aec.gov.au 瞭解您是否符合資格親自或通過郵寄方式提前投票。

誤解: 全民公投需要 70% 或更多的“YES”票才能通過。

事實: 全民公投必須得到來自各州和領地超過 50% 的選民贊成，同時大多數州 (六個州中至少有四個) 超過 50% 的選民贊成。這稱為“雙重多數”(double majority)。

AEC 的職責

AEC 是一個獨立和公正的法定機構。

AEC 在全民公投的職責是提供登記、投票和信息服務。

雖然 AEC 將向澳洲家庭提供 Yes/No 小冊子，但該刊物中的信息是由國會製作的。除了分發小冊子之外，AEC 並無參與任何支持或反對擬議修改憲法的宣傳。

停下來想一想信息的來源

您在公投中投出的一票將有助澳洲作出重要的決定。

在全民公投期間，您可能接觸到故意誤導的信息。

停下來，想一想，檢查一下您看到、聽到或讀到的信息的來源。不要在這次全民公投中被虛假的信息誤導。

瀏覽 aec.gov.au 查閱如何檢查信息來源的提示。

